

سُورَةُ الْجَاثِيَةِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ سَبْعٌ وَثَلَاثُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ۞ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۞ إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ

cieli nei veramente giudice l'eccelso di Allah da parte la prescrizione e mandata hha mim

وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ ۞ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ

e' indicazione animali di vi e' dislocato e in creazione e nella per chi si affida vi sono indicazioni e nella terra

لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۞ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ

cieli dai Allah manda e in cosa e dei giorni delle e nell'alternarsi in sincerita' (ad Allah) per le comunita'

مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ آيَاتٍ لِقَوْمٍ

per le comunita' vi sono indicazioni dei senti e nell'allinearsi che e' morta da dopo alla terra in essere fanno vita provviste di

يَعْقِلُونَ ۞ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ

di Allah da dopo accadimento faranno per quale in verita' per te da seguire di Allah sono le prove queste che usano l'intelletto

وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ۞ وَيُلْ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ۞ يُسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ

insistono quindi su di essi ripetute di Allah le indicazioni ascoltano in erroneita' mentitore per ogni ed e' afflizione affidamento e le sue indicazioni

مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۞ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۞ وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا

indicazioni nostre delle sono resi a e quando di castighi fai buona ascoltato non come se avessero nell'arroganza

شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا ۞ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۞ مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ

la gheenna dietro di essi e da miserabile un castigo per loro e avranno in ironia le prendono a volonta' (nostra)

وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ ۞

a supporto di Allah in vece che hanno preso cosa e non per alcuna volonta' hanno guadagnato di cosa loro si e non arricchiscono

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۞ هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ

un castigo per loro del signore loro per le prove rinnegano e quelli che e' una guida questa superlativo castigo e per loro

مِنْ رِجْزِ الْإِيمِ ۞ اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ

per ordine suo in esso al battello da dare il mare per voi da in utilizzo e' chi Allah tedioso squallore di

وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۞ وَسَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَوَاتِ

nel cielo vi e' cosa per voi e utilizza in ringraziamento che ne siano grazia alla e aspirare

وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ ۞ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۞

che ragionano per le comunita' vi e' indicazione questo in a, per lui complessivamente nella terra vi e' e cosa

تَالِي 1

seguire

تَتَالِي 1

seguire in successione

أَصْرًا 2

insistere

هَازِي 3

ironico

رُجْزٌ 4

squallore

أَجْرِي 5

scorrere

إِبْتِغَى 6

aspirazione

- 1 رَاجِعٌ
- riferimento
- 2 بَغَى
- oppressione
- 3 شَرِيعَةً
- legge
- 4 بَصْرًا
- portare a conoscenza
- 5 حَسِبَ
- considerare
- 6 اجْتَرَحَ
- realizzare
- 7 أَجَلَ
- rispettare

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا
 le comunita' che ricompensera' di Allah al giorno sono in non per quelli perdonate si affidano per quelli di
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ
 e' malevolo e chi lo fa' per se' correttamente lavora chi meritato hanno per cosa
 فَعَلِيهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ
 di israele ai figli abbiamo dato ed e' che vi renderete il signore fin vero quindi ne fa' di questo per se
 الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ
 buono con del e demmo provvigione a loro e l' esplicazione ed il giudizio la prescrizione
 وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ وَآتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ
 ordine nostro dall' le prove dell' alleanza e ottenemmo a loro gli abitanti del creato su e demmo grazia a loro
 فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ
 tra di loro opprimendosi di conoscenza arrivato a loro cosa dopo da tranne che in contrasto furono
 إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾
 contrastanti in essa (prescrizione) stati in cosa della chiamata* il giorno di mezzo a loro legistera' il signore a realta' tuo
 ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ
 di quelli che le arie sequire e non fanno seguito ordine dell' legge sulla abbiamo dato quindi luce a te
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾ إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ
 gli ingiusti realmente per volonta' di Allah da parte circa di arricchire non possono a realta' loro hanno conoscenza non
 بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَآلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾ هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ
 per le persone e visione di conoscenza (corano) dei profficienti e il supporto e Allah per gli altri sono supporto gli uni
 وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا
 danno realizzazione quelli che considerano oppure sincere per le comunita' e una misericordia e guida
 السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً
 ugualmente in correttezza e lavorano si affidano come a quelli diamo di rispetto che ne a malefatte
 مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾ وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ
 i cieli Allah e ha creato giudicano cosa cattivo e e a come sono a come sono in vita loro
 وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾
 da' ingiustizia non ed egli ha meritato per cosa anima ad ogni e da' ricompensa per verita' e la terra

* fuori dalle tombe

أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوِيَهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبَهُ

e sul ¹ vista sua sulla e sigilla ² conoscenza dalla Allah e lo allontana le proprie a realta' presso chi ha che hai visto cuore suo

وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِن بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

ricorda e' che non ne fate di Allah dopo da guida ad chi fa' ad annebbiamento visione sua sulla e da luce

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْدِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ

dai colpi del altro ¹ veniamo distrutti e non e noi noi moriamo nel mondo la vita e' solo e' questa cosa e dicono tempo che

وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا

dai segni nostri su di essi sono raggiunti in successione quando in supposizione solo loro che conoscenza della di questo e' a e non loro

بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتُّوَابَابِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

veritieri siete voi se per i padri nostri * attenervi dicono ne tranne scusante hanno non di alleanza

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ

in questo si e' dubbio non della chiamata il giorno fin verso complessivamente quindi si dara' morte quindi ha dato vita Allah di a voi

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

e della terra dei cieli e' il regno e verso di Allah ha conoscenza non delle persone grande quantita' ma e' bensì che

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾ وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً

inginocchiata nazione ogni e si vedra' chi e' stato in perdita in quel giorno l'orario* che si stabilira' e il giorno

كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ هَذَا

questo in azione sono stati di cosa avranno in quel la prescrizione fin avra' nazione ogni ricompensa giorno sua verso chiamata

كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنْ كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾ فَمَا

e per chi in azione siete stati di cosa siamo stati e a realta' per verita' su di voi parla correttamente scritto nostro

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيَدْخُلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ

vittoria la questa e' misericordia nella dal signore saranno fatti con correttezza e lavorano di quelli di quelli che affidano* che

الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ

ne avete fatto su di voi in i segni avete che e' rinnegano quelli che e per esplicita orgoglio* succedimento nostri arido che non

وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا

si e' dubbio non e sull'ora e' una di Allah promessa realta' viene e quando criminale una e siete stati comunita' non ne hanno a dire

قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾

siamo sinceri e certi di questo agire(luo) noi e non che congetture che non supponiamo e ne e' l'ora da cosa saremo non ne hanno a dire chiamati

- 1 دَهْرٌ
periodo di tempo
- 1 دَهَى
colpire
- 2 جَنَّا
inginocchiarsi
- 3 نُسخة
copia

armonizzate la direzione che ci proponete con quella dei padri nostri*

del giorno del giudizio*

ad Allah*

del vostro rinnego*



وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِؤْنَ ﴿٣٣﴾
 ironici in essere saranno non per loro a verità sono stati di cui le malefatte a loro ¹ sarà dimostrato
 وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِيكُمْ كَمَا نَسَيْتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوِيكُمْ النَّارُ
 e' il fuoco e' per voi e' cosa questo con il giorno vostro l'incontro dimenticato come avete voi dimentichiamo quel giorno e vi dira'
 وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٤﴾ ذَلِكَ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ
 di Allah le prove avete preso per come voi così e' per voi aiuto dell' vi e' per voi e non
 هُزُؤًا وَغَرَّتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا
 da essa uscita non faranno in di questo nella vita e avete affondato ad ironia
 (gheenna) quel giorno mondo voi stessi
 وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾ فَاللَّهُ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ
 signore della terra e signore dei cieli signore la lode viene fatta risultato dal pentimento loro e non
 verso di Allah avranno
 الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾ وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾
 giudice l'ecceles ed egli e' e nella terra cieli nei il prestigio suo e' degli abitanti del creato

- 1 إِبْدَاءُ
dimostrazione
- 2 غَارَ
affondare
- 3 تَأْتَى
risultare
- 3 تَوَابٍ
che da pentimento
- 4 كَبْرًا
prestigio